

育達科技大學學生宿舍住宿生生活公約
ĐẠI HỌC KỸ THUẬT DỤC ĐẠT
TUYÊN TRUYỀN NỘI QUY SINH HOẠT KÝ TÚC XÁ CỦA SINH VIÊN VIỆT NAM
TÂN HƯỚNG NAM

114 年 12 月 17 日學生宿舍自治幹部會議通過

115 年 1 月 29 日學生事務處處主管會議審查通過

一、依據學生宿舍管理規則第 18 條規定辦理。

Căn cứ theo quy định tại Điều 18 của Quy chế Quản lý Ký túc xá sinh viên thực hiện.

二、門禁管制：

Quy định quản lý

(一)進出宿舍大門及地下室交誼廳須使用學生證感應出入。

Ra vào Kí túc xá và tầng hầm sinh hoạt chung phải dùng thẻ sinh viên nhận diện cảm ứng.

(二)晚上 23:00 至次日早上 06:00 時關閉宿舍大門禁止進出，該期間如有緊急事情需離開宿舍，應至宿舍管理室填單申請，並獲管理人員同意後方可離去。

Từ 11h tối đến 6h sáng hôm sau không được ra vào KTX, trong thời gian này nếu có việc cần rời khỏi KTX, phải đến phòng Quản lý điền đơn xin phép đồng thời nhận được cho phép của nhân viên quản lý mới có thể ra ngoài.

(三)每日夜間 22:00 時，樓長(宿舍幹部)至各寢室實施人員清查及點名。

10 giờ tối mỗi ngày từ thứ 2 đến thứ 5, Lầu trưởng (Quản lý Kí túc) sẽ đến từng phòng điểm danh và kiểm tra.

(四)若夜間無法於 23:00 時前返宿者，應於當日 20:30 前完成請假手續，另門禁管制時間返宿者，應於管理室簽記事由以釐清責任。

Nếu sinh viên không thể về Kí túc điểm danh vào 11h, vui lòng hoàn thành thủ tục xin vắng mặt trước 8:30 tối, sau khi trở về Kí túc phải đến phòng quản lý ký tên và ghi rõ lý do.

三、防疫及傷病處理：

Phòng chống dịch và điều trị bệnh

(一)身體出現不適或意外受傷，可至健康中心(週一至週五 08:20 至 20:30)請護理師協助處理，管理室亦備有急救包。

Nếu cơ thể cảm thấy không khỏe hoặc bị thương, có thể đến Trung tâm Y tế (mở cửa từ 08:20 đến 20:30 thứ 2 đến thứ 6) nhờ giúp đỡ hỗ trợ và phòng quản lý cũng có bộ sơ cứu y tế khẩn cấp.

(二)防疫(或傳染病)期間，請遵守相關防治規定，若出現染病症狀請速告知輔導老師就醫或班導師、護理師協助處理。

Trong thời gian phòng dịch(hoặc bệnh truyền nhiễm).Hãy tuân thủ các biện pháp phòng dịch.

Và nếu có triệu chứng nhiễm bệnh phải lập tức thông báo cho giáo viên phụ đạo hoặc giáo viên chủ nhiệm (liên lạc hộ lý) để hỗ trợ xử lý và cách ly theo hướng dẫn.

(三)夜間及假日如有重大傷病，請速告知輔導老師及宿舍管理室人員，報請 119 派車協助送醫(請熟諳華語同學或輔導老師陪同)；如非重大傷病就醫，請自行搭乘公車或計程車(公車時刻表及計程車電話置放於宿舍公佈欄)前往醫院(診所)醫治。

Nếu bị thương nặng vào ban đêm hay ngày nghỉ cuối tuần, vui lòng nhanh chóng thông báo giáo viên phụ đạo và nhân viên phòng quản lý kí túc xá, gọi số 119 hỗ trợ xe đưa đến bệnh viện (hãy

đi cùng với bạn học thành thạo tiếng Trung hoặc giáo viên phụ đạo); nếu không bị thương nặng nhưng cần đi bệnh viện, vui lòng liên hệ giáo viên phụ đạo và yêu cầu giúp đỡ, đồng thời bắt xe bus hoặc taxi (thời gian chạy của xe bus và SĐT taxi ở bảng thông báo KTX) đến bệnh viện.

四、反詐騙、毒品及交通安全宣導：

Tuyên truyền phòng chống lừa đảo, ma túy và an toàn giao thông

(一) 請勿將證件(護照及學生證等)借予他人使用(含在台親友)，以免被詐騙或觸犯法律。

Không cho người khác (bao gồm người thân tại Đài Loan) mượn giấy tờ tùy thân (hộ chiếu, thẻ học sinh...), tránh bị lừa đảo hay vi phạm pháp luật.

(二) 嚴禁攜帶、販售或吸食政府公告之違禁品，如有發現，依法送辦。

Nghiêm cấm mang, bán hoặc tiêu thụ các mặt hàng cấm do chính phủ công bố. Nếu phát hiện sẽ bị xử lý theo pháp luật.

(三) 請多利用公共運輸工具，避免騎駕汽機車，因路況不熟而肇生意外事件。

Ưu tiên di chuyển bằng phương tiện giao thông công cộng, tránh đi xe máy, do đường xá không quen thuộc mà phát sinh tai nạn ngoài ý muốn.

五、宿舍管理規則摘要：

Tóm tắt nội quy quản lý ký túc xá

(一) 校園及宿舍全面禁菸(含電子菸)(吸菸處罰 2000 元)、禁酒及禁檳榔。

Cấm hút thuốc trong Kí túc và khuôn viên trường (gồm thuốc lá điện tử)(hút thuốc bị phạt 2000NT), cấm uống rượu và ăn trầu.

(二) 破壞公物追究責任及檢討處份，並照價賠償。

Gây thiệt hại về tài sản công sẽ bị truy cứu trách nhiệm và xem xét xử phạt, đền bù theo giá trị.

(三) 禁止進入異性同學寢室，或帶非住宿生(含親友及同學)留宿。

Cấm vào khu KTX của sinh viên khác giới, hoặc đưa người không đăng ký ở vào KTX qua đêm (bao gồm người thân và bạn học).

(四) 寢室內禁止煮食，若有需求，可至煮食區炊煮食物。

Cấm nấu ăn trong phòng ngủ, nếu có nhu cầu nấu ăn, có thể đến nấu tại khu vực nấu ăn riêng.

(五) 不得大聲喧嘩吵鬧、燃放鞭炮、飼養寵物。

Không được gây ồn ào mất trật tự, đốt pháo, nuôi động vật.

(六) 校區內之動物(羊、鵝、鳥、魚等)及貓、狗均不得抓取及宰殺。

Không được bắt và giết hại động vật trong trường (dê, ngỗng, chim, cá...) chó, mèo.

(七) 存放冰箱之物品請裝箱(袋)註名房號，並定期清理。

Đồ được bảo quản trong tủ lạnh phải đặt trong hộp (túi), ghi tên, số phòng của mình lên và thường xuyên dọn dẹp định kỳ.

(八) 飲料鐵(鋁)罐、餐盒、塑膠、廢紙、果皮、骨頭等垃圾請勿丟棄至廁所或公共區域，請分類打包好拿至垃圾收集場放置，另泡麵、菜渣、剩飯等廚餘請瀝乾後倒至煮食區之廚餘桶，或拿至綜合大樓地下餐廳之廚餘桶倒放。

Đồ uống vỏ sắt(Nhôm), hộp cơm, đồ ăn thừa, nhựa, giấy vụn, vỏ trái cây, xương động vật và các loại rác khác không được bỏ vào nhà vệ sinh hay các khu vực công cộng, Ngoài ra, mì gói, vụn rau, cơm thừa và các loại rác thải nhà bếp khác vui lòng để ráo nước trước khi đổ vào thùng rác nhà bếp tại khu vực nấu ăn, hoặc mang đến đổ vào thùng rác nhà bếp tại nhà ăn tầng hầm của Tòa nhà Tổng hợp.

(九) 住宿生應依規定於開學前完成住宿費之繳交，未完成繳費者視同放棄，如經通知仍未依限

期內完成繳費者，公告通知搬離宿舍，並不同意於寒暑假及新學期續住學生宿舍。

Sinh viên phải hoàn thành việc đóng Phí ký túc xá theo quy định trước khi khai giảng. Trường hợp không hoàn thành việc đóng phí sẽ được xem như từ bỏ quyền đăng ký ở ký túc xá. Nếu đã được thông báo mà vẫn không hoàn tất việc đóng phí trong thời hạn quy định, ký túc xá sẽ ra thông báo yêu cầu chuyển ra khỏi ký túc xá và không chấp thuận cho tiếp tục đăng ký ở ký túc xá trong các kỳ nghỉ đông, nghỉ hè và học kỳ mới.

(十) 違反上述門禁及宿舍管理規則者，將予處罰執行宿舍清潔服務工作，及通知輔導老師約談告誡，屢勸不聽或情節重大者，則取消免費住宿優惠或不同意繼續入住學生宿舍。

Những sinh viên vi phạm các quy định về kiểm soát ra vào và quản lý Ký túc nêu trên phải chấp hành hình phạt dọn vệ sinh của ký túc xá và thông báo đến gặp giáo viên phụ đạo nói chuyện, nhắc nhở, đối với sinh viên bị nhắc nhở nhiều lần và vi phạm lỗi nghiêm trọng sẽ thu hồi học bổng ưu đãi KTX và rời khỏi ký túc.